



MARRËVESHJE PARTNERITETI



E dakorduar ndërmjet Komunës së Ulqinit, përfaqësuar nga Kryetar Fatmir Gjeka dhe Komunës së Deçanit, përfaqësuar nga Kryetar Rasim Selmanaj:

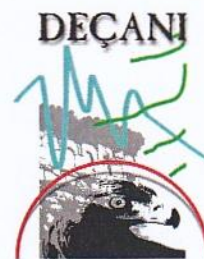
1. Të dy palët do të veprojnë bashkërisht në përputhje me mundësitë e tyre dhe frymën e kësaj marrëveshje.
2. Veprimi dhe puna e përbashkët përshinë sferat që vijojnë:
 - Këmbimin e mendimeve dhe përvojave në të gjitha çështjet lidhur me qeverisjen e komunave: zhvillim ekonomik, punësimi i banorëve dhe hapja e vendeve të reja pune, ruajtja e ambijentit jetësorë, komunikacioni, ndërmjetimi, siguria, lufta kundër drogës etj;
 - Organizimi i aktiviteteve të përbashkëta kulturore si shfaqje, koncerte, folklor dhe manifestime të ngjajshme;
 - Njohim reciprok i historisë të të dyja palëve;
 - Këmbim i përvojës në çështjet pedagogjike, krijimin e partneriteteve ndërmjet shkollave dhe shkëmbim nxënësish.
 - Organizime sportive për fëmijë dhe të rinj.
3. Partnerët do të organizojnë aktivitete të përbashkëta si shfaqje, seminarë, takime në nivel ekspertash, koncerte, kremime të datave të rëndësishme për të dyja palët, manifestime, aktivitete studentësh, treningje, vizita të ndërsjellta Ulqinit dhe Deçanit ku nikoqiri do t'i ndërmarrë përgatitjet dhe shpenzimet e organizimit.
4. Të dy palët detyrohen t'i njoftojnë mediat për aktivitete.
5. Kryetari i Komunës së Ulqinit dhe Kryetari i Komunës së Deçanit do të takohen së paku dy herë në vit në Ulqin, respektivisht në Deçan, për të përgatitur programin e përbashkët.

Marrëveshja e partneriteteve është përgatitur në gjyhen shqipe, dhe malazeze.

Ulqin, 4.09.2015

Fatmir Gjeka
Kryetari i Komunës së Ulqinit

Rasim Selmanaj
Kryetari i Komunës së Deçanit



SPORAZUM O SARADNJI

**Zaključen između Opštine Ulcinj, koju predstavlja predsjednik Fatmir Gjeka
i Opštine Dečane, koju predstavlja predsjednik Rasim Selmanaj:**

1. Potpisnice Sporazuma će zajednički djelovati, u skladu sa svojim mogućnosti, u duhu ovog Sporazuma.
2. Zajedničko djelovanje odnosi se na sljedeće sfere saradnje:
 - Razmjena ideja i iskustava u svim pitanjima koja se tiču funkcionisanja lokalnih samouprava: privredni razvoj, zapošljavanje stanovništva i otvaranje novih radnih mjesta, očuvanje životne sredine, saobraćaj, urbanizmu, bezbjednosti, borbi protiv droge itd.
 - Organizovanje zajedničkih kuturnih aktivnosti kao što su predstave, koncerti, folklorne predstave i slične manifestacije.
 - Uzajamno upoznavanje istorije i kultunog naslijađa potpisnica Sporazuma.
 - Razmjena iskustava u pedagoškim pitanjima, stvaranje partneriteta između škola i razmjenu učenika.
 - Organizovanje sportskih aktivnosti za djecu i omladinu.
3. Potpisnice Sporazuma će organizovati razne zajedničke sastanke, seminare, susrete na nivou eksperata, koncerte, fešte i proslave, manifestacije, studentske aktivnosti, treninge, uzajamne posjete Ulcinju i Dečanima, tokom kojih domaćin preuzima aktivnosti oko organizovanja i troškove boravka.
4. Obje strane se obavezuju da o svim zajedničkim aktivnostima blagovremeno obavijeste medije.
5. Predsjednik Opštine Ulcinj i predsjednik Opštine Dečane organizovaće zajedničke sastanke najmanje najmanje dva puta godišnje u Ulcinju odnosno Beču, radi pripreme zajedničkog program.

Sporazum o saradnji je sastavljen na albanskom i crnogorskom jeziku.

Ulcinj, 4.09.2015.god.

Fatmir Gjeka
Predsjednik Opštine Ulcinj

Rasim Selmanaj
Predsjednik Opštine Dečane